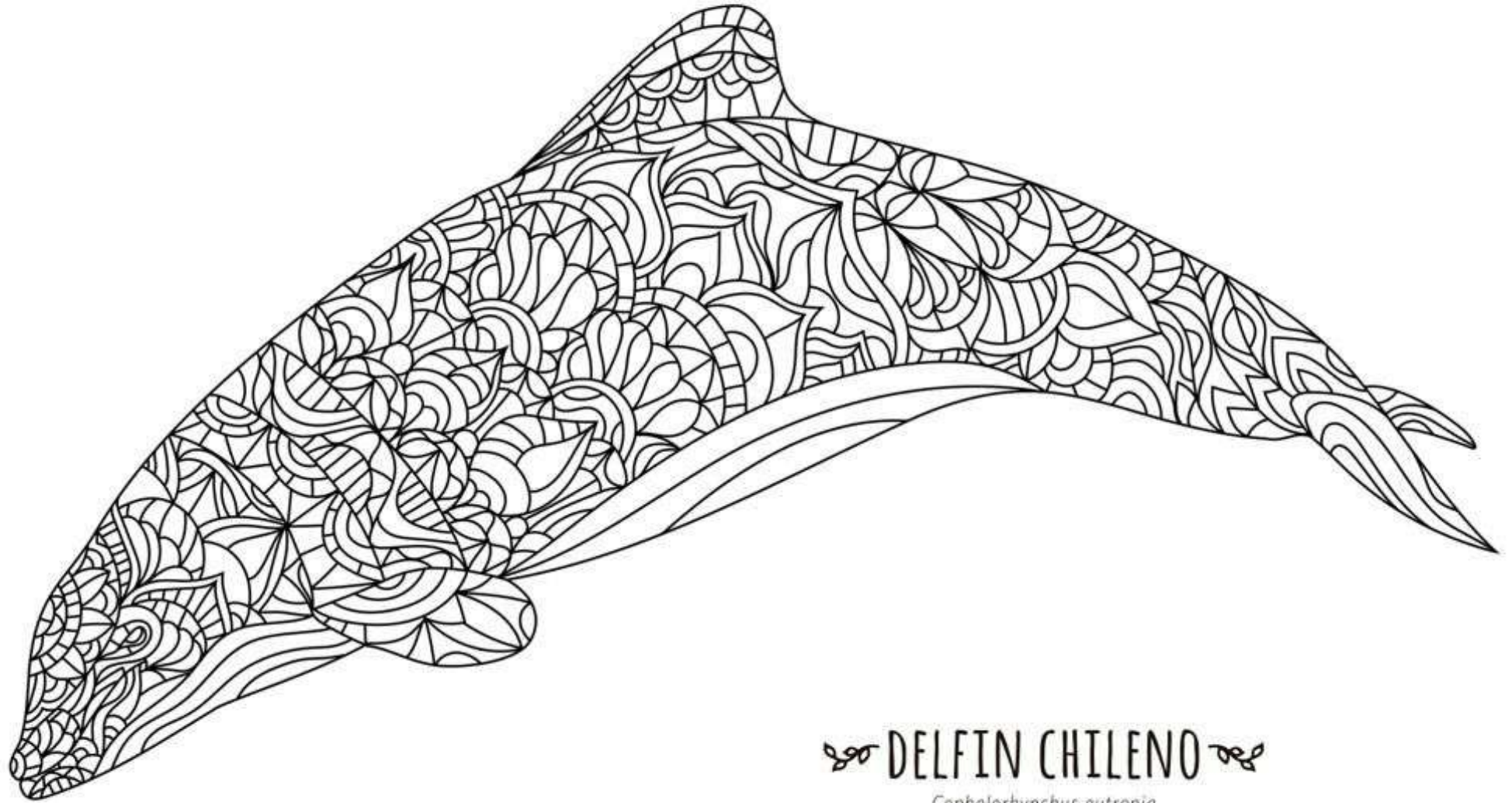


❧ PICHE PATAGÓNICO ❧

Zaedyus pichiy

El piche patagónico es el más austral de las 3 especies de armadillos presentes en Chile. Para sobrevivir a las bajas temperaturas invernales de la Patagonia, debe entrar en estado de hibernación dentro de madrigueras que excava en el suelo. Se alimenta principalmente de larvas de insectos, lombrices, pequeñas lagartijas, roedores carroña, y ocasionalmente de raíces y musgos.

The Pichi or Dwarf armadillo is the southernmost of the 3 species of Chilean armadillos. It must enter a state of hibernation inside the den it digs in order to survive the low winter temperatures of Patagonia. It feeds mainly on insect larvae, worms, small lizards, rodents, carrion and occasionally roots and moss.

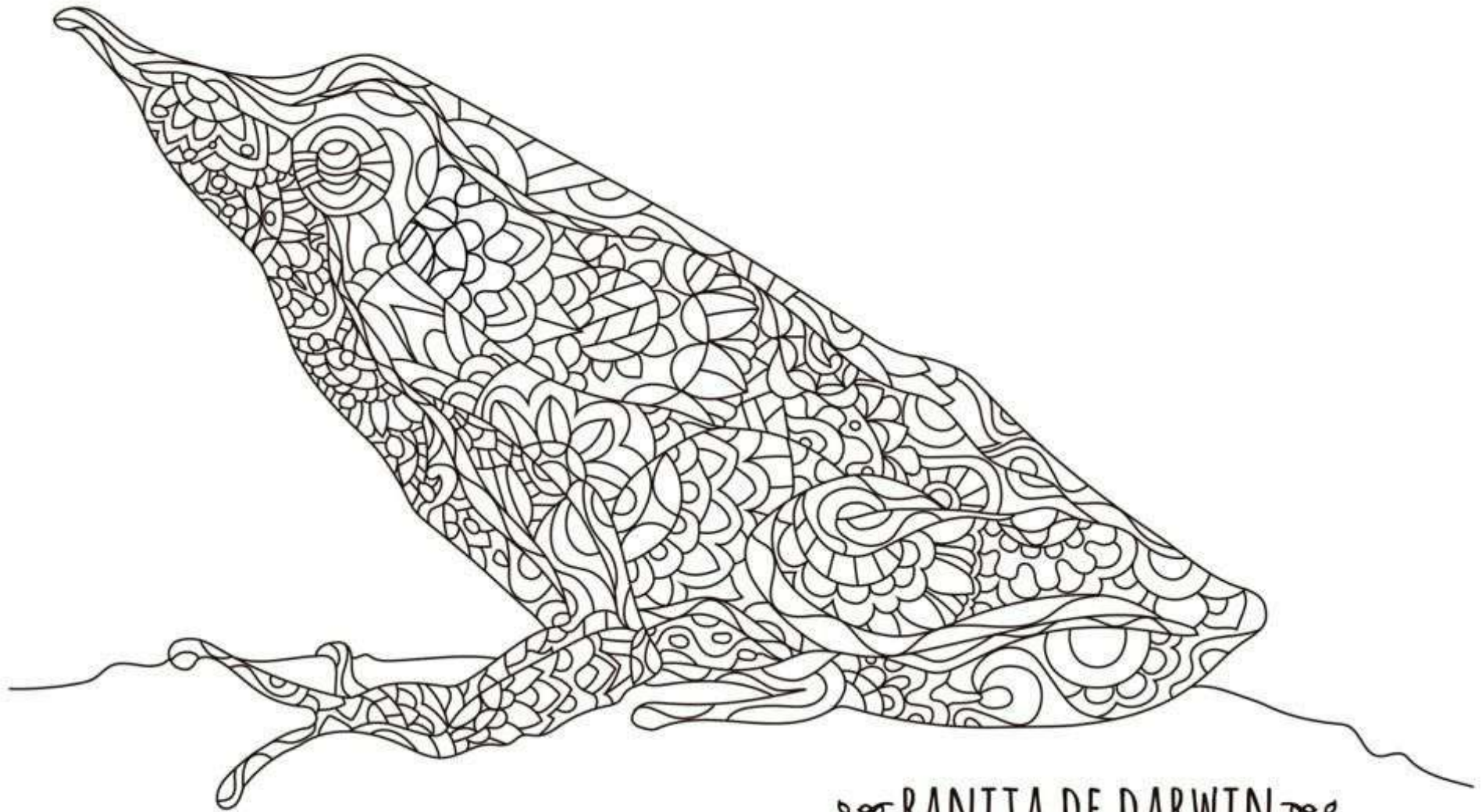


DELFIN CHILENO

Cephalorhynchus eutropia

El Delfín Chileno, conocido también como Tonina, es común de ver en el Sur de Chile y es el más pequeño de las especies que nadan en las costas de nuestro país. Se pueden observar en la costa desde la Región del Maule al sur; cazando, surfeando o socializando en grupos de 3 a 20 individuos. Si bien no son tan curiosos como otras especies, suelen acercarse y nadar algunos minutos junto a las embarcaciones.

The Chilean Dolphin is a common one to be seen in the South of Chile and is the smallest dolphin on the Chilean coast, also known as Tonina. It can be observed in the coast from the Maule Region south; hunting, surfing or socializing in groups of 3 to 20 individuals. Although they are not as curious as other species, they tend to come close and swim for a few minutes near boats, this behavior is called bow riding.



🐸 RANITA DE DARWIN 🐸

Rhinoderma darwini

Hermoso y pequeño anfibio que habita exclusivamente en los bosques templados de Chile y Argentina. Presenta una distintiva cabeza triangular con una "nariz" prolongada y un particular comportamiento de reproducción: son los machos quienes incuban a sus crías dentro de un saco bucal. La principal amenaza de esta especie es la destrucción y modificación de su hábitat por plantaciones forestales, actividades agrícolas y ganaderas lo que la ha llevado a estar clasificada como En Peligro.

This beautiful and tiny amphibian can be found in the temperate forests of Chile and Argentina. They present a distinctive triangular head with a long snout and a very particular breeding behavior: it is the male who incubate the eggs inside a mouth sack. The main threat to this species is habitat destruction and replacement of its habitat by for forest plantations, agricultural and livestock activities, making this frog to be classified as an Endangered species.



SIETE COLORES

Tachuris rubrigastra

Su nombre no toma a nadie por sorpresa, el Siete colores parece ser una verdadera representación del arco iris. A pesar de que presenta un plumaje muy llamativo, no es tan fácil de ver ya que prefiere moverse entre la densa vegetación que forman los juncos de los humedales, a los cuáles se encuentra fuertemente asociado.

Its name takes no one by surprise, the Many - colored rush - tyrant appears to be a true representation of the rainbow. Even though it presents a bright color pattern, it is not so easy to spot between the dense rush vegetation in wetlands, to which it is strongly associated.

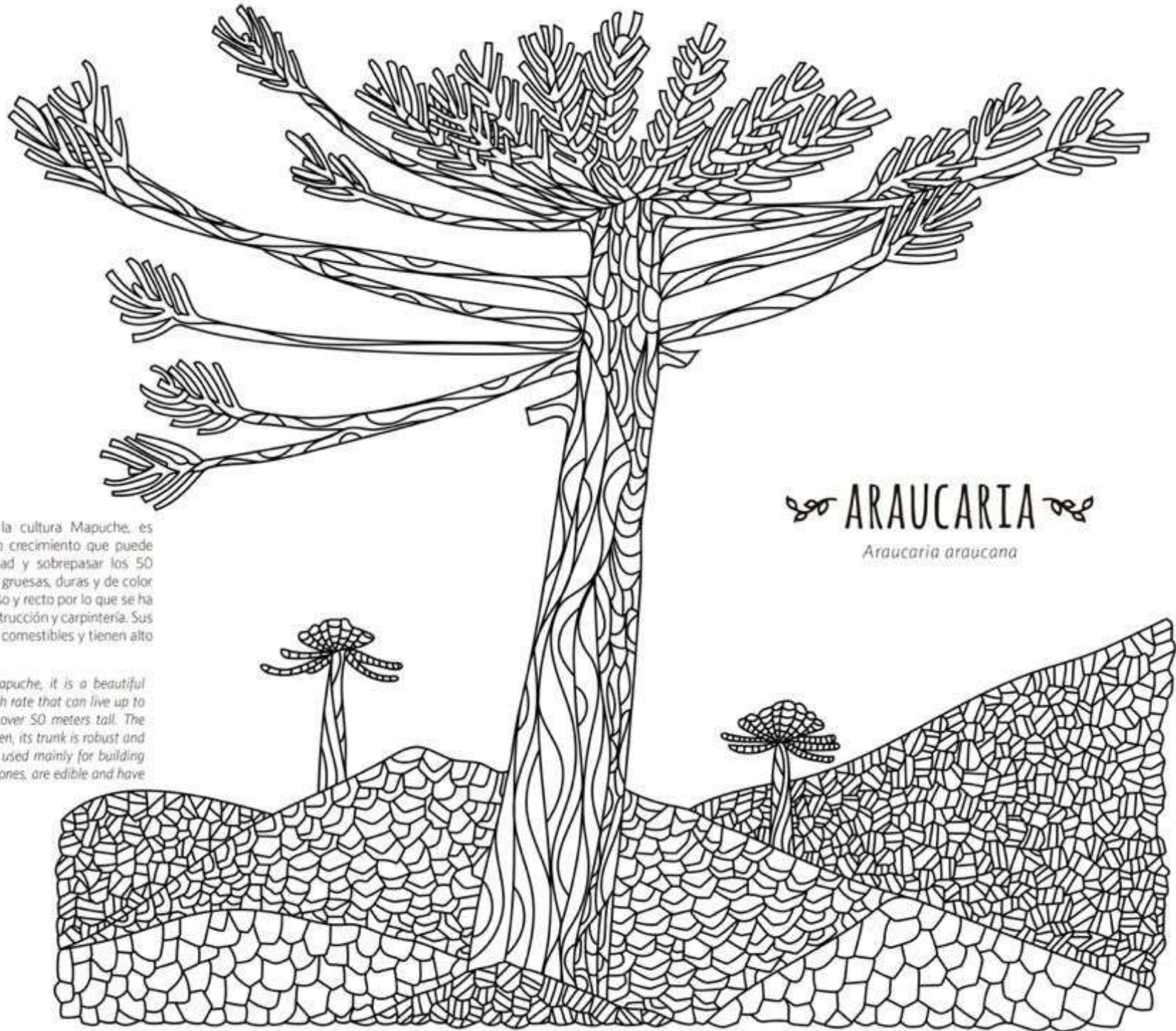


TOROMILLO DE ISLA DE PASCUA

Sophora toromiro

Es una especie de arbusto oriundo de la Isla de Pascua o Rapa Nui. Su uso indiscriminado y el ramoneo descontrolado por especies de ganado doméstico durante los siglos XVIII y XIX llevaron a esta especie a su extinción en el medio silvestre en 1960. Actualmente existen algunos ejemplares mantenidos en jardines botánicos y se espera poder reintroducirlos a su ambiente original.

The Toromiro is a type of bush specie original from Easter Island or Rapa Nui. Its indiscriminate use and uncontrolled browse on by domestic cattle during the XVIII and XIX centuries, led this species to its extinction in the wild in 1960. Nowadays there are some individuals maintained in botanical gardens and it is expected to reintroduce this specie to its original environment.

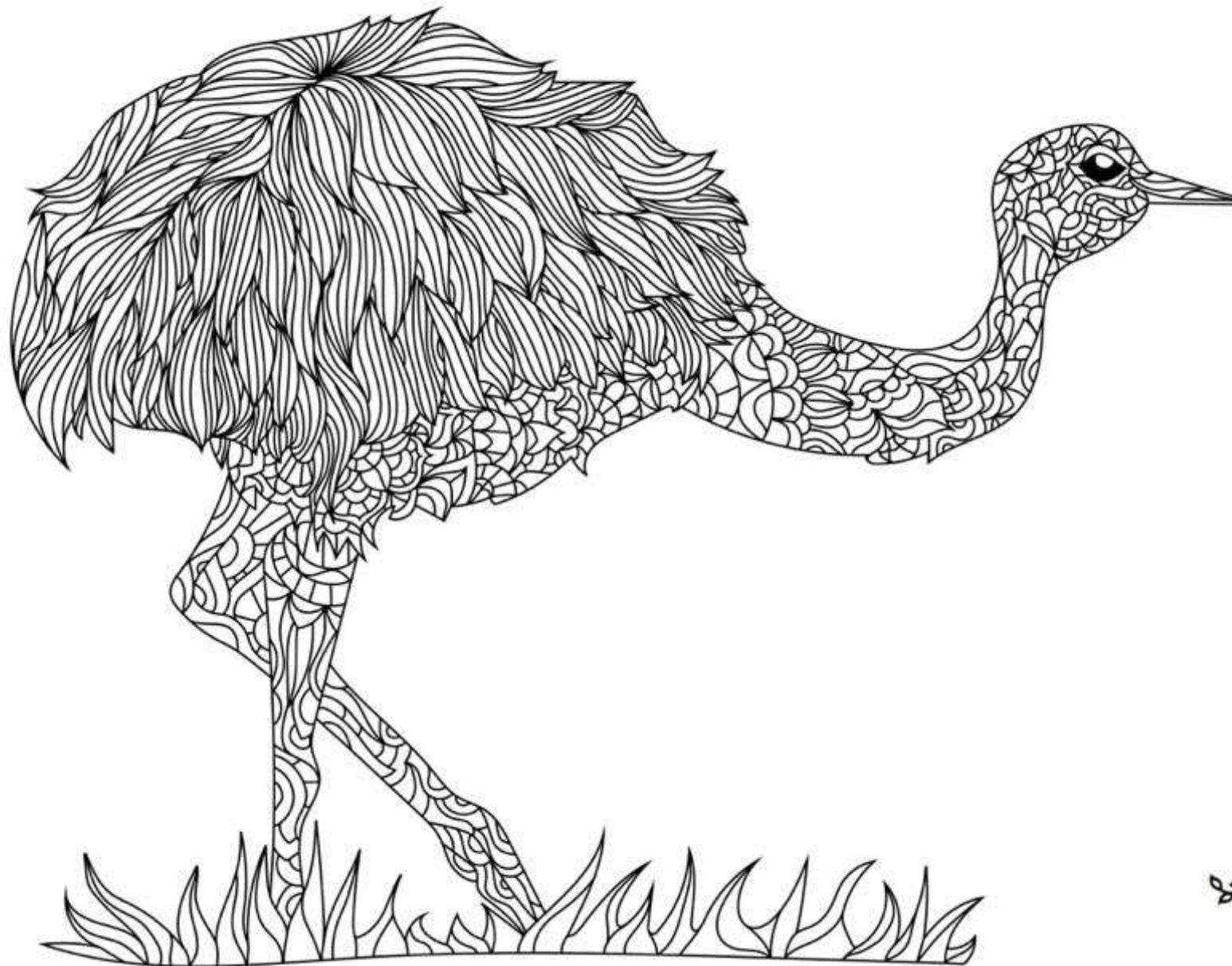


ARAUCARIA

Araucaria araucana

También llamada Pewen por la cultura Mapuche, es un hermoso árbol de lentísimo crecimiento que puede superar los 1000 años de edad y sobrepasar los 50 metros de altura. Sus hojas son gruesas, duras y de color verde oscuro, su tronco es grueso y recto por lo que se ha usado principalmente para construcción y carpintería. Sus semillas, llamadas piñones, son comestibles y tienen alto valor nutricional.

Also known as Pewen by the Mapuche, it is a beautiful tree with an extremely slow growth rate that can live up to more than 1000 years and grow over 50 meters tall. The leaves are thick, hard and dark green, its trunk is robust and straight which is why it has been used mainly for building and carpentry. Its seeds, called piñones, are edible and have a great nutritional value.

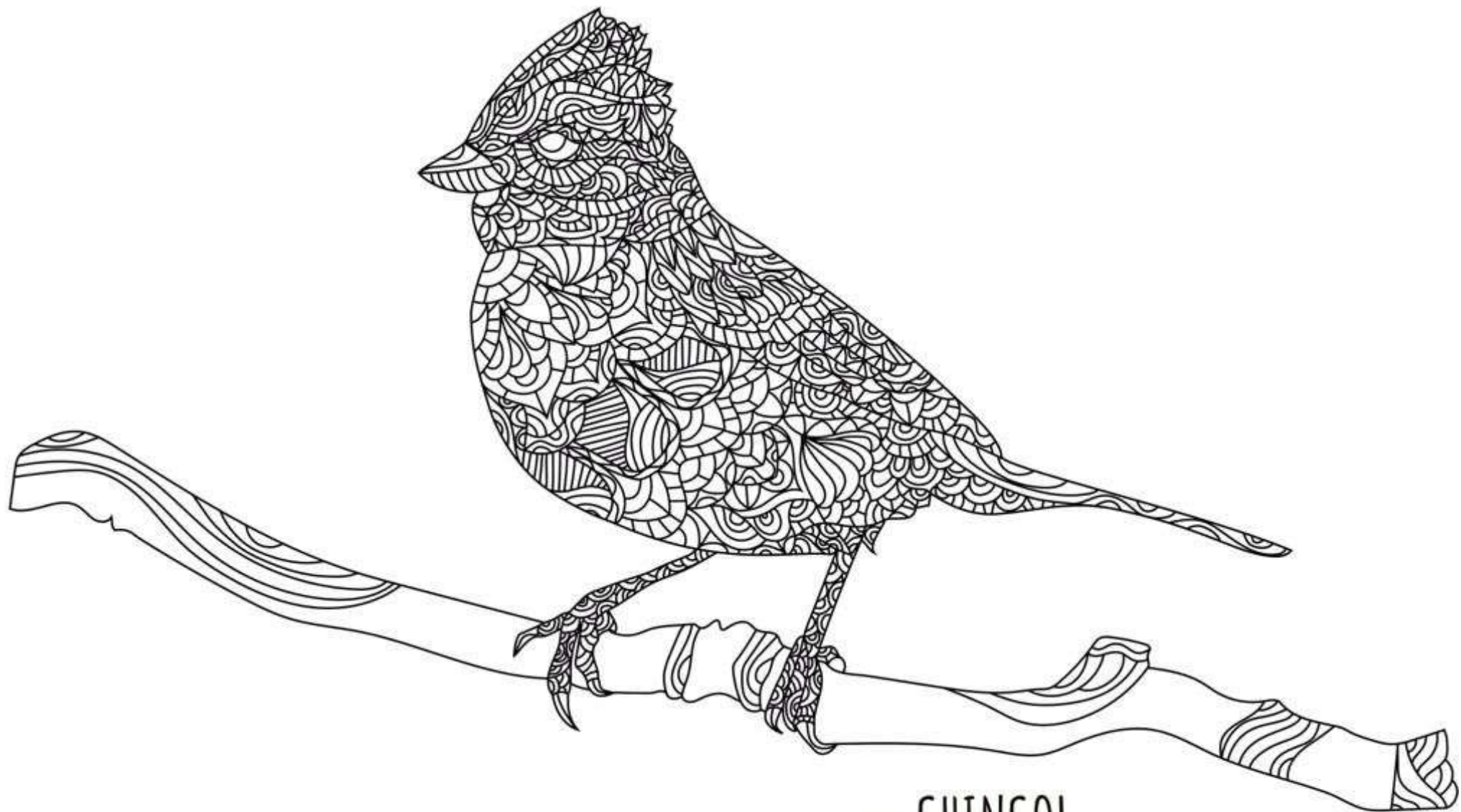


ÑANDU

Rhea pennata pennata

El Ñandú es un ave terrestre parecida a un Avestruz. Vive en la estepa patagónica continental y Tierra del Fuego y se suele observar en grupos de la misma especie o incluso alimentándose junto a grupos de Guanacos. Aunque no pueden volar, estas aves alcanzan grandes velocidades cuando corren. Su dieta es omnívora, pueden consumir hierbas, semillas e incluso pequeños reptiles y mamíferos.

The Ñandú or Darwin's Rhea is a terrestrial bird that looks like an ostrich. They live at the continental and Tierra del Fuego's Patagonian grasslands, and they are usually found in groups, sometimes feeding together with Guanacos. Although they can't fly, they reach a fast speed when running. Their diet is omnivorous; they consume grass, seeds and even small reptiles and mammals.

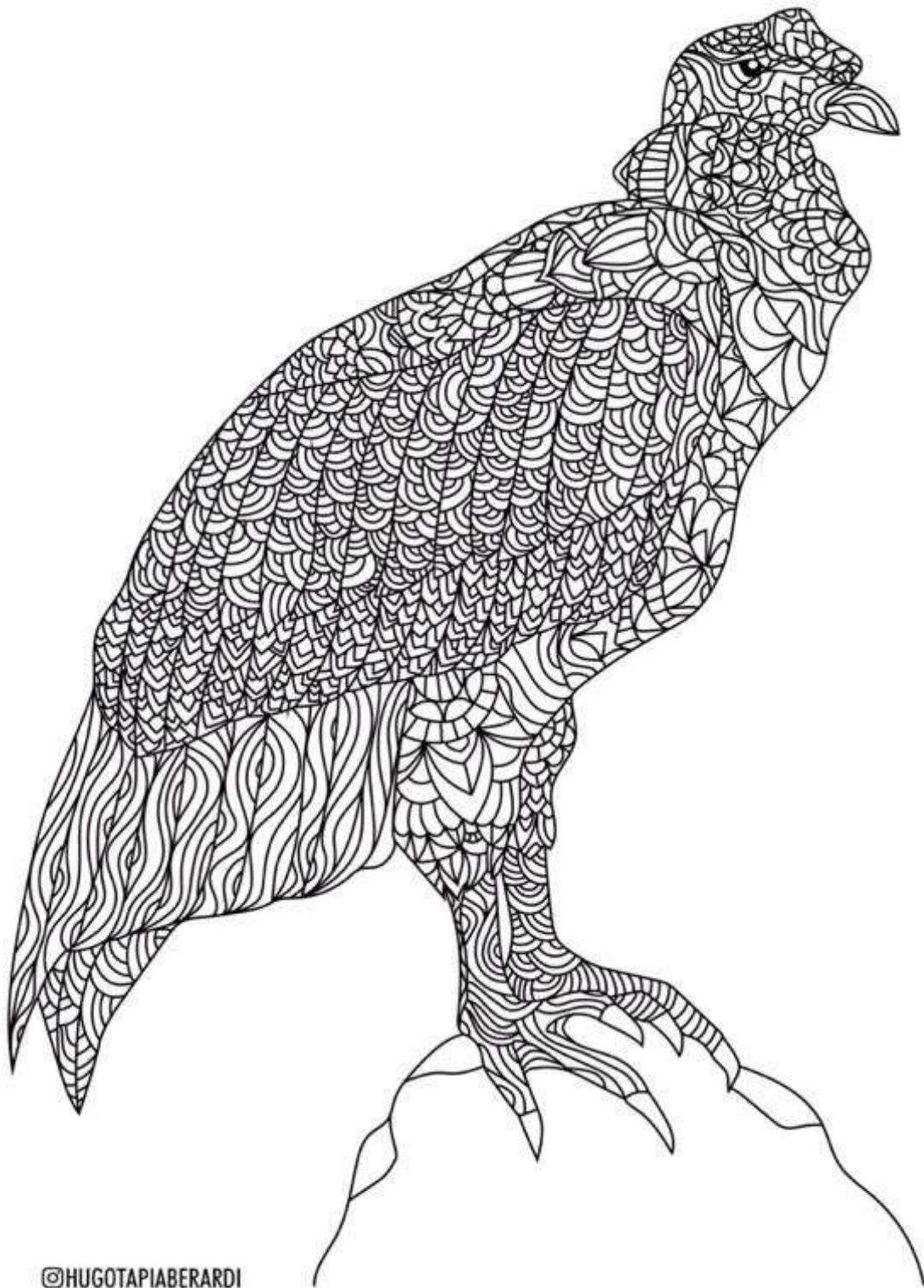


CHINCOL

Zonotrichia capensis

El Chincol habita en casi todo Chile continental. Es una especie muy adaptada a los ambientes urbanos, por eso es muy común de observar en parques y jardines de casi todas las ciudades. Su canto es muy fácil de identificar, puesto que se describe como que dijera "¿has visto a mi tío Agustín?".

The Rufous-collared sparrow presents a home range that occupies continental Chile in almost all its extension. Also, it is very well adapted specie to urban environment, which is why it is so common to observe in parks and gardens in almost all cities. Its song is also very easy to identify; it is described as it would say in Spanish "have you seen my uncle Agustín?"



©HUGOTAPIABERARDI

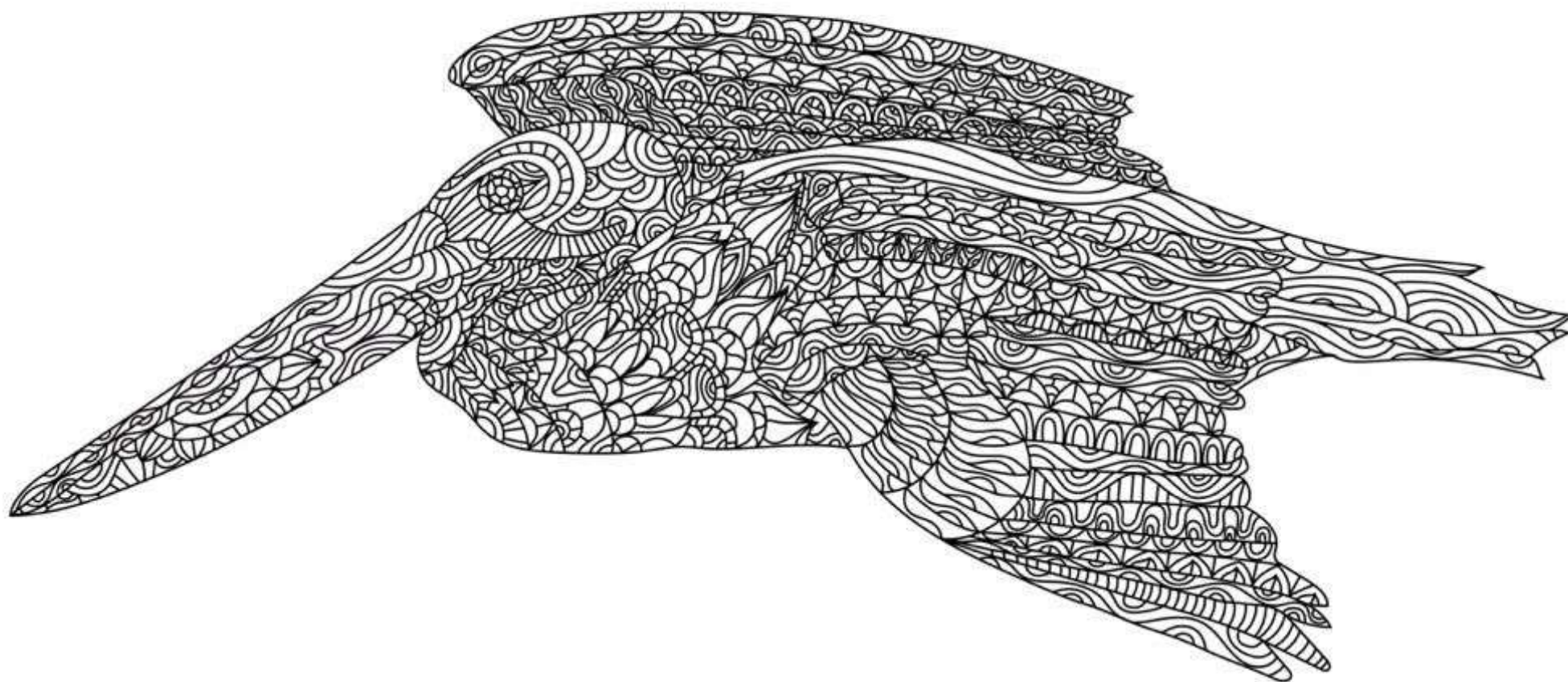
❧ CÓNDROR ANDINO ❧

Vultur gryphus

Ave emblema de nuestra montañosa nación, el Cóndor andino es además una de las aves voladoras más grandes del mundo. Se asocia principalmente a la cordillera de los Andes, desde Colombia hasta la Patagonia. Se alimenta exclusivamente de carroña, contrario a relatos y creencias populares, es anatómicamente incapaz de volar sosteniendo un animal entre sus garras. En algunas localidades está clasificado como Vulnerable, debido a amenazas como la cacería, envenenamiento de animales y electrocuciones en trazados eléctricos.

The national bird of Chile, the Andean Condor is also one of the largest flying birds in the world. It is associated to the Andes mountains ranging from Colombia to the Chilean Patagonia. It feeds exclusively on carrion, and contrary to some tales and popular beliefs, it is anatomically unable to fly carrying an animal with its claws. In some localities it is classified as Vulnerable, due to threats such as poaching, electrocution and poisoning.

(libro Flora y fauna de Chile para colorear, editorial Fotosíntesis)

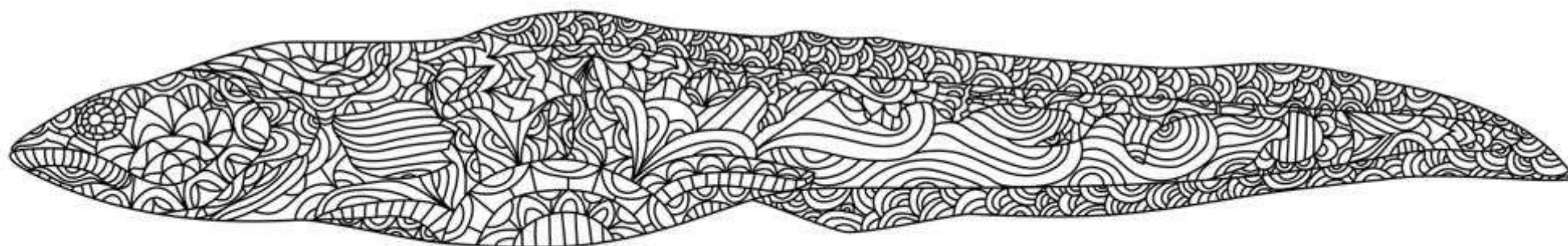


PELICANO

Pelecanus thagus

El encanto del Pelicano suele ser subestimado por lo común que es de avistar, pero al observarlo con detenimiento se descubre a un ave elegante y magnífica. Muy adaptable, esta ave se distribuye exitosamente a lo largo de toda la costa de Chile e incluso a varios kilómetros mar adentro. Se alimenta principalmente de peces los cuales captura en espectaculares zambullidas.

The Pelican's charm is usually underestimated because of how easy it is to spot, but in fact if observed closely an elegant and magnificent bird is discovered. Highly adaptable, this bird ranges along the entire coast of Chile, and even a few miles offshore. It feeds mainly from fish, which it captures in spectacular plunges.

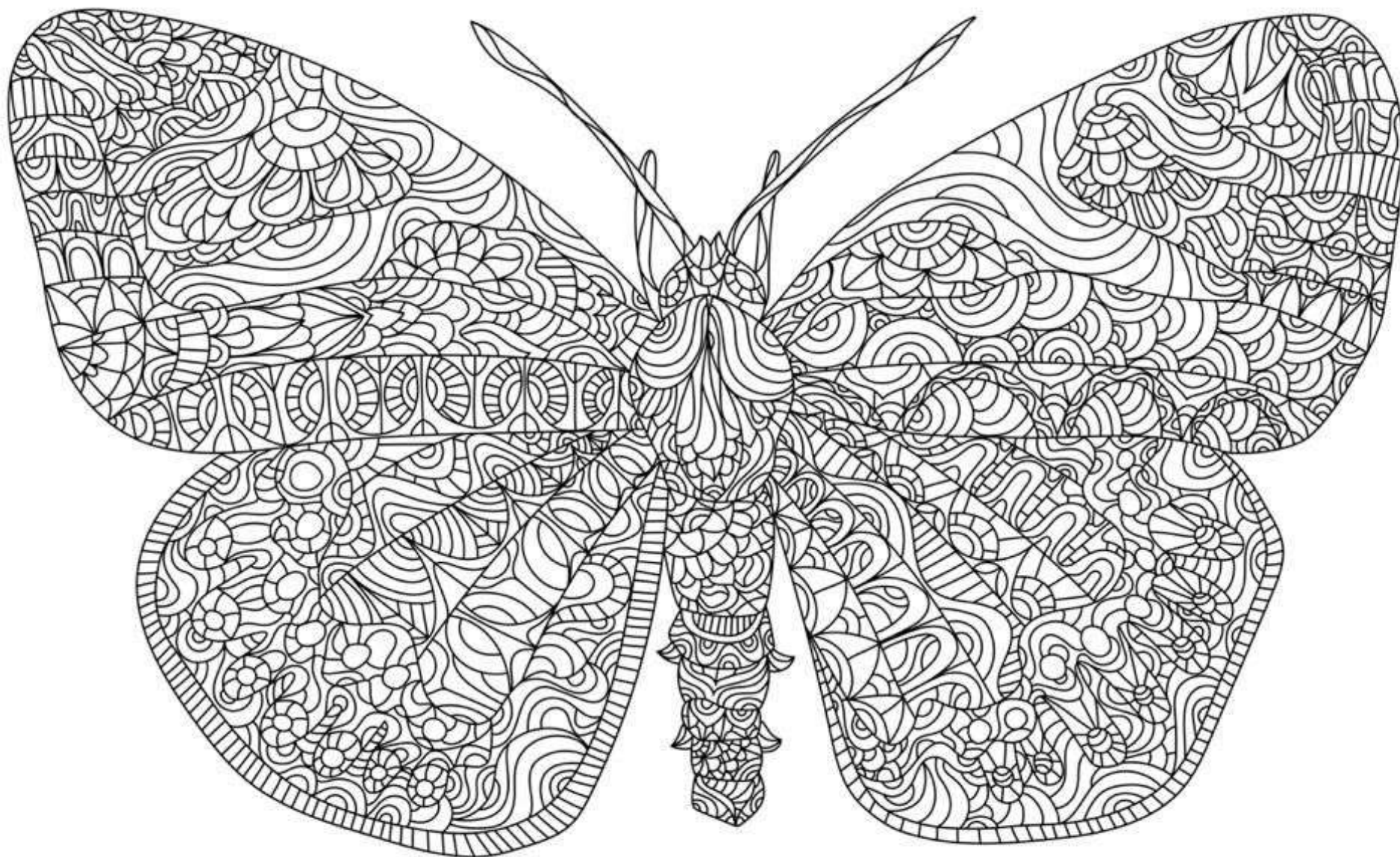


CONGRIO

Genypterus blacodes

Más conocido por su fama gastronómica, el congrio es un pez que guarda muchos secretos. Se parece más a un anguila que a un pez habitual y suele pasar los días escondido en oquedades rocosas cerca de la costa y a grandes profundidades desde la Región de Los Lagos hasta la de Magallanes. Es más activo de noche, en donde se vuelve un temible depredador de peces más pequeños.

Perhaps better known for its gastronomic fame, the Conger eel is a fish that keeps many secrets. It looks more like an eel than a typical fish and it usually spends the day hiding inside rock crevices from the shallow coast to great depths. It is more active during the night, where it becomes a fearful predator of smaller fish.

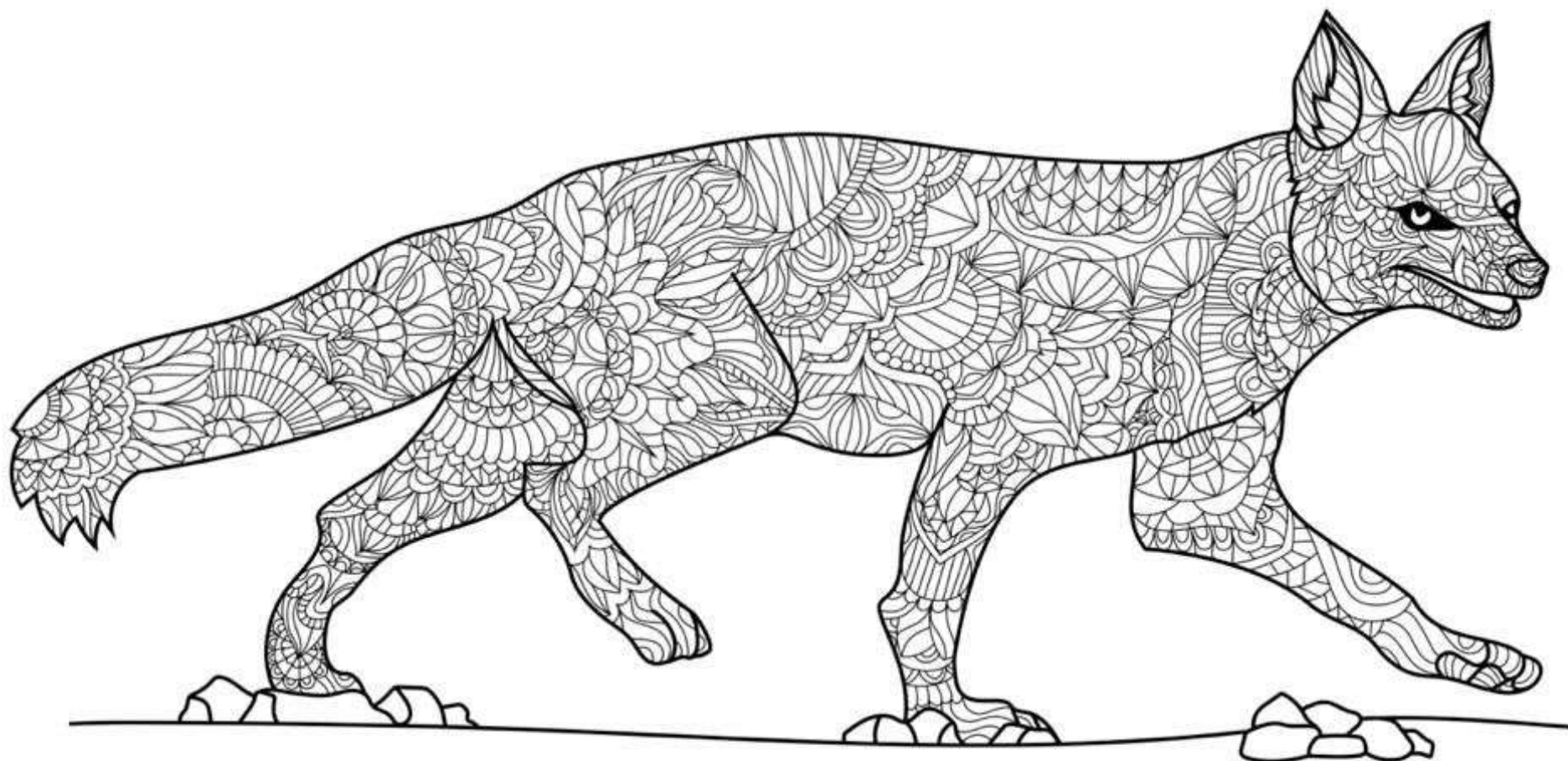


MARIPOSA DEL CHAGUAL

Castnia eudesmia

Esta hermosa mariposa recibe su nombre por su estrecha relación con el Chagual, planta de la cual depende para su ciclo de vida. Es una de las mariposas más grandes de nuestro país, llegando a medir 12,5 cm de envergadura alar. Se distribuye desde la Región de Valparaíso a la Región de la Araucanía y no es fácil de ver puesto que tiene hábitos nocturnos. Se encuentra en la categoría Casi Amenazada debido a que sus hospederos, los Chaguales, están en declinación por nuevos cultivos agrícolas y por el consumo humano de sus tallos.

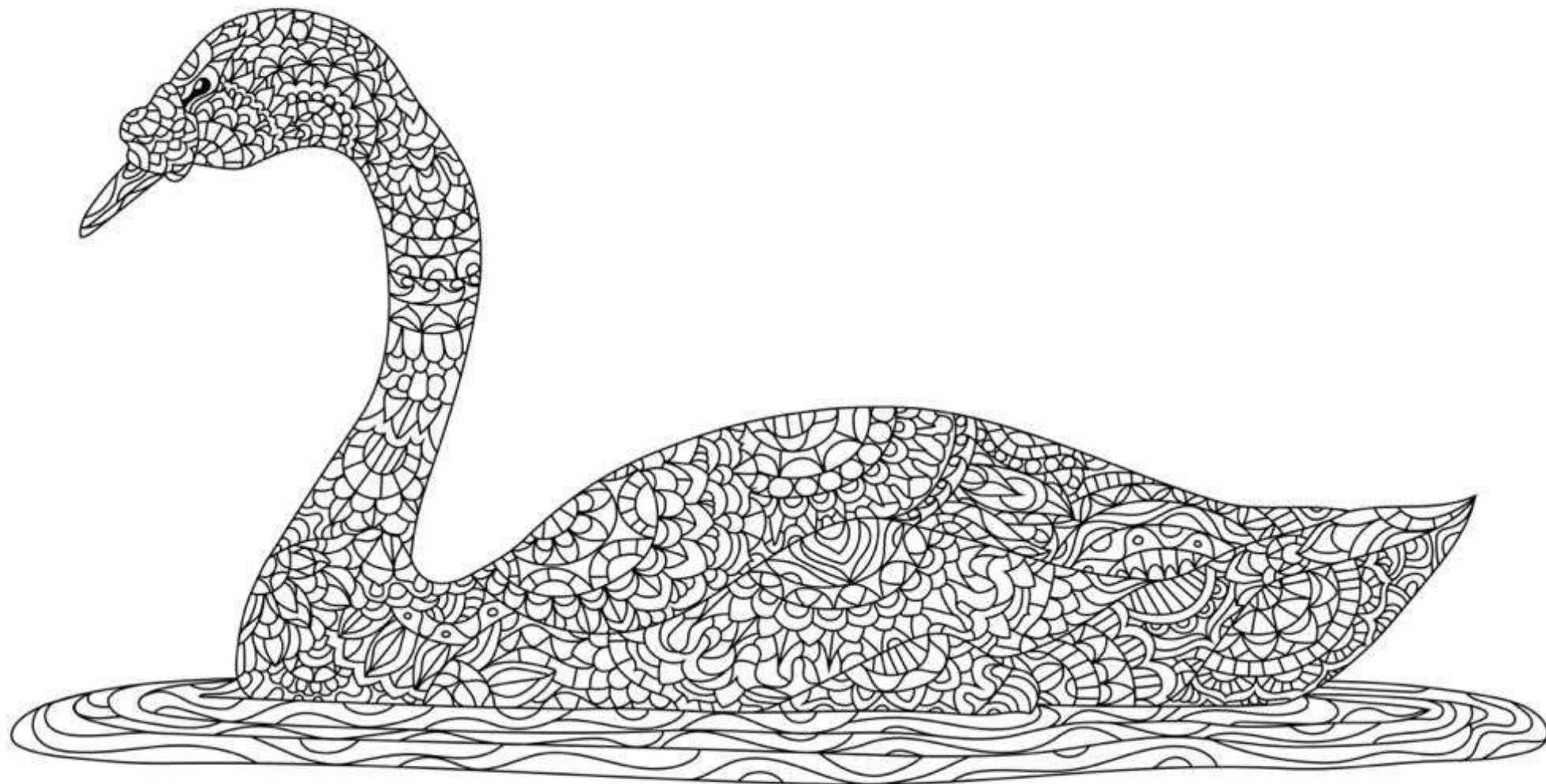
This gorgeous butterfly gets its name due its tight relation with the Chagual, plant on which it depends to complete its life cycle. It is one of the largest butterflies in our country, reaching 12,5 cm of wingspan. It ranges from Valparaíso to La Araucanía regions and despite its size it is no so easy to spot because of its nocturnal habits. It is cataloged as Near Threatened because its hosts, the Chaguales, are declining due to agricultural activities and harvest for human consumption.



✿ ZORRO CULPEO ✿

Es la especie de zorro más grande de Chile y uno de los más grandes de Sudamérica. Por esta característica y su pelaje rojizo, es inconfundible. Suele ser fácil de avistar especialmente en sectores peri urbanos a lo largo de todo el país. Su gran capacidad de adaptación y dieta omnívora le permiten habitar exitosamente en una gran diversidad de ambientes, desde zonas desérticas, zonas de matorral, bosques hasta las frías pasturas del extremo sur.

The Culpeo fox is the largest species of fox in Chile and one of the largest ones in South America. For such characteristic and its reddish coat, it is unmistakable, besides it is very easy to spot especially in peri urban areas along the entire country. Its great adaptability and generalist omnivorous diet allows them to inhabit a vast diversity of environments, from deserts, mountains, forests and even the extended and cold pastures of the far south.



✿ CISNE DE CUELLO NEGRO ✿

Cygnus melancoryphus

Bella ave que se distribuye ampliamente en nuestro país, habitando cuerpos de agua como lagos, lagunas, desembocaduras de agua salobre e incluso fiordos marinos. Posee hábitos gregarios y suele encontrarse formando grupos de 10 o más individuos. Se alimentan principalmente de algas y prefieren anidar en lugares con abundante vegetación.

The beautiful Black necked swan ranges widely along our country, inhabiting water bodies such as lakes, lagoons, semi salty river mouths and even marine fjords. They are usually found in groups of 10 or more individuals due to their gregarious habits. They feed primarily on algae and they prefer to nest in places with dense vegetation.



DELFIN CHILENO

Cephalorhynchus eutropia

El Delfín Chileno, conocido también como Tonina, es común de ver en el Sur de Chile y es el más pequeño de las especies que nadan en las costas de nuestro país. Se pueden observar en la costa desde la Región del Maule al sur; cazando, surfeando o socializando en grupos de 3 a 20 individuos. Si bien no son tan curiosos como otras especies, suelen acercarse y nadar algunos minutos junto a las embarcaciones.

The Chilean Dolphin is a common one to be seen in the South of Chile and is the smallest dolphin on the Chilean coast, also known as Tonina. It can be observed in the coast from the Maule Region south; hunting, surfing or socializing in groups of 3 to 20 individuals. Although they are not as curious as other species, they tend to come close and swim for a few minutes near boats, this behavior is called bow riding.